

ТЕНДЕНЦИИ И ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ МЕСТО СЛОВЕСНОГО УДАРЕНИЯ В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

© 2010 И.Л.Фунтова

Институт лингвистики и межкультурной коммуникации
Московского государственного областного университета

Статья поступила в редакцию 08.12.2009

В статье рассматриваются тенденции, влияющие на место словесного ударения в английском языке (рецессивная, ритмическая, ретентивная, семантическая) и в русском языке (тяготение к центру слова и предпочтение второй половины слова), а также формулируются основные правила постановки словесных ударений в сопоставляемых языках.

Ключевые слова: ретентивная (удерживающая) тенденция, рецессивная тенденция, ритмическая тенденция, семантическая тенденция, словесное ударение.

Ударение – это один из важнейших компонентов звуковой структуры слова. Любое слово языка воспринимается нами как наполненное значением лишь в единстве его фонемного состава и ударения. Поэтому всякое нарушение места ударения приводит либо к затруднениям в понимании значения слова (в этом случае мы говорим о нефонологических ошибках), либо к неправильному пониманию, когда одно слово принимается собеседником за другое, что является фонологической ошибкой. Для избежания этих ошибок необходимо знать тенденции и основные правила, определяющие место словесного ударения. Одной из основных тенденций, влияющих на место главного и второстепенного ударения в английском языке, является рецессивная тенденция, которую Е.А.Бурая, И.Е.Галочкина, Т.И.Шевченко¹, а также С.Ф.Леонтьева² определяют как стремление выделить ударением начало слова. Рецессивная тенденция обязательно вызывает наличие ударения, главного или второстепенного, на первом, а в некоторых случаях на втором слоге.

Как замечают И.И.Вольфсон³ и Г.П.Торсуев⁴, поскольку уже в древне-английском языке

ударением выделялся семантически наиболее важный корневой слог, который обычно являлся первым или вторым, если ему предшествовал префикс (например, «`better», «`happiness», «in`deed», «for`give»), при пополнении словарного состава английского языка заимствованиями, последние также постепенно подчинялись фонетическим закономерностям усвоившего их языка и получали ударение на первом или на втором слоге. Так, слова скандинавского происхождения, вошедшие в английский язык в период скандинавского завоевания (конец IX в. – середина XI в.), следуют тому же принципу постановки ударения: «`husband», «`window» и др. Слова французского происхождения, вошедшие в средне-английский язык в период норманнского завоевания (со второй половины XI в. по XV в.), подчинились в своем большинстве тому же самому принципу: «`colour», «`marriage» и др. Однако, слова французского происхождения, вошедшие в английский литературный язык в XV – XVI вв. и позже, часто сохраняют ударение на последнем слоге, следуя своему французскому образцу, например: «ma`chine», «u`nique» и др.

Другой тенденцией, определяющей место ударения в слове, является ритмическая тенденция, при которой ударные слоги чередуются с безударными. И.И.Вольфсон⁵ пишет, что причиной ее является трудность произношения двух ударных слогов подряд, поэтому второстепенное ударение в простых и производных словах никогда не падает на слог, непосредственно предшествующий слогу с главным ударением. Г.П.Торсуев⁶ отмечает, что заимствованные многосложные слова, состоящие из четырех и более слогов, стали подчиняться этой ритмической тенденции чередовать ударные слоги с неударными, полу-

⁰ Фунтова Ирина Леонидовна, кандидат филологических наук, докторант кафедры переводоведения и когнитивной лингвистики, старший преподаватель кафедры индоевропейских и восточных языков.
E-mail: naka.79@inbox.ru; ya-87@inbox.ru

¹ Бурая Е.А., Галочкина И.Е., Шевченко Т.И. Фонетика современного английского языка. Теоретический курс: Учеб. для студ. лингв. вузов и фак. – М.: 2006. – С. 125.

² Леонтьева С.Ф. Теоретическая фонетика современного английского языка: Уч. для студентов пед. вузов и ун-тов. – 3-е изд., испр. и доп. – М.: 2004. – С. 225.

³ Вольфсон И.И. Словесное ударение в английском языке: Автореф. ... канд. филол. наук. – М.: 1960. – С. 11.

⁴ Торсуев Г.П. Фонетика английского языка. – М.: 1950. – С. 180 – 181.

⁵ Там же. – С. 11 – 12.

⁶ Там же. – С. 180 – 181.

чая второстепенное ударение: тем самым они как бы делились двумя ударениями на два отрезка, которые структурно-ритмически совпадали с короткими словами, составляющими основу английского словаря. Так, в многосложных существительных на -ity, -ude, прилагательных на -al, -ive и глаголах на -ate, -ise (-ize, -yse), -fy, -ly, -py, где главным ударением выделяется третий слог от конца, при наличии пяти-шести слогов появляется второе, более слабое ударение на пятом слоге от конца: «'conti'nuity» («непрерывность»), «di'visi'bility» («делимость»), «'indi'vidual» («отдельный, частный; индивидуальный»), «'inter'juculate» («вставлять замечание; перебивать»). E.Fudge⁷ обозначает главное ударение знаком (`) перед ударным слогом в слове, а второстепенное ударение – знаком (^).

Как пишет Г.П.Торсуев⁸, одновременное действие двух тенденций – рецессивной и ритмической – объясняет расстановку ударений в существительных с суффиксами -tion, -sion, имеющих четыре и более слогов, например: «'conver'sation», «'exami'nation». Первоначально последний слог -on был ударным; ритмическая тенденция привела к развитию главного ударения на третьем слоге от конца (сейчас он второй, а ранее был третьим, так как гласный (I) был слоговым). Одновременно, согласно рецессивной тенденции и на фоне ритмического ударения развивалось второстепенное ударение на первом (или втором) слоге, т.е. пятом от конца. Последний слог стал безударным.

Третья тенденция, которая также влияет на место ударения в слове, – это ретентивная (удерживающая) тенденция. Она заключается в том, что в производном слове удерживается ударение исходного слова, т.е. в производном слове появляется второстепенное ударение на том слоге, который является носителем главного ударения в исходном слове, например: «to per'sonify» («олицетворять») – «per'sonifi'cation» («олицетворение»), «to 'realize» («понимать; осуществлять») – «'reali'zation» («осознание; осуществление»).

И.И.Вольфсон⁹ также считает, что ретентивная тенденция влияет и на качество безударных гласных. В некоторых случаях отсутствие редукции вызывается тенденцией сохранить в производном слове полный гласный ударного слога исходного слова, когда второстепенное ударение не может появиться из-за воздействия ритмической тенденции, например: «to expect» (Ik'spekt) («ожидать») – «expectation» ('ekspek'teʃn) («ожидание»), «to exult» (Ig'zʌlt) («радоваться, ликовать») – «exultation» ('egzʌl'teʃn) («ликование»). В приведенных примерах гласный второго слога производных слов является нередуцированным, как и ударный гласный соответствующих исходных слов, в чем, по-видимому, проявляется ретентивная тенденция.

На место английского словесного ударения влияет и семантический фактор, в результате чего сложные слова, оба элемента которых в смысловом отношении одинаково важны, приобретают два ударения, равных по силе. Так, два сильных ударения имеют слова с приставками, значение которых ярко выражено и которые коренным образом меняют смысл слова. К приставкам, имеющим сильное ударение, В.А.Васильев¹⁰ относит: 1) отрицательные приставки: un-, dis-, non-, in- (il-, im-, ir-), например: «'un'known» («неизвестный»), «'disbe'lief» («неверие; недоверие»), «'non'final» («неконечный»), «'incon'venient» («неудобный; затруднительный»), «'il'legible» («нечеткий, неразборчивый»), «'imper'ceptible» («незаметный, незначительный»), «'ir'regular» («нестандартный; неравномерный»); 2) ex- в значении «бывший»: «'ex'president» («бывший президент»); 3) re- при повторении действия: «to 're'write» («переписать»); 4) under- в разных значениях (подчинение, содействие, недостаточность и др.): «to 'under'do» («недоделывать»), «to 'under'feed» («недокармливать; недоедать»); 5) anti- в значении «против»: «'anti'war» («антивоенный»), «'anti'septic» («антисептический»); 6) sub- в значении «подчиненный», «помощник»: «'subli'brarian» («помощник библиотекаря»), «'sub'editor» («помощник редактора»); 7) inter- в значении «между», «внутри»: «'inter'national» («международный, интернациональный»), «'inter'change» («обмен»); 8) mis- в значении «неправильно»: «to 'misin'terpret» («неверно понимать»); 9) vice- в значении «вице-»: «'vice'president» («вице-президент»); 10) over- в значении «излишне»: «to 'overex'cite» («чрезмерно взволновать»); 11) pre- в значении «до», «ранее», «предварительно»: «'pre'war» («довоенный»), «'pre'paid» («предварительно оплаченный»); 12) out- в значении «превосходить, превышать»: «to 'out'do» («превзойти; преодолеть»), «to 'out'go» («превосходить, опережать»); 13) arch- в значении «архи-» («главный, старший»): «'arch'heretic» («старший еретик»), «'arch'bishop» («архиепископ»); 14) ultra- в значении «сверх-», «крайне»: «'ultra'critical» («сверхкритический; крайне опасный»), «'ultra'modern» («сверхсовременный»). Два сильных ударения также имеет большинство сложных прилагательных, оба элемента которых семантически равноценны («'light'blue»,

⁷ Fudge E.C. English Word-Stress. – London: George Allen & Unwin, 1984. – P. 5.

⁸ Там же. – С. 182.

⁹ Там же. – С. 14.

¹⁰ Васильев В.А., Катанская А.Р., Лукина Н.Д., Маслова Л.П., Торсуева Е.И. Фонетика английского языка. Нормативный курс: Уч. для ин-тов и фак. иностр. языков. – 2-ое изд., перераб. – М.: 1980. – С. 93 – 94.

«bare-footed»), сложные глаголы («come in», «get up») и числительные от 13-ти до 19-ти («thirteen»).

От семантического веса составных частей зависит и ударение в сложных существительных. В большинстве случаев семантически более важный элемент находится в начале, поэтому слово имеет одно сильное ударение на первом элементе и трехстепенное (слабое второстепенное) ударение, которое J.C.Wells¹¹ обозначает знаком (o), – на втором элементе, например: «apple-o-tree», «book-ing-o-office», «watero-bus», «sunobather», «metalowork». Во всех этих примерах первый элемент определяет второй. Так, в слове «apple-o-tree» второй элемент означает более общее понятие, тогда как первый уточняет, суживает его; «apple-o-tree» может быть противопоставлено «pear-o-tree», «oak-o-tree» и т.д. Ударение на первом элементе сложного существительного организует его как особую лексическую единицу, значение которой не равно сумме слагаемых слов. Выделение же сильными ударениями обоих элементов превращает сложное существительное в свободное сочетание определения с определяемым словом.

В английском языке сравнительно немного сложных существительных, имеющих определяющее слово на конце, а также сложных существительных, оба элемента которых имеют одинаковый семантический вес. В таких существительных сильным ударением выделяется либо второй элемент, например, в слове «man-kind» («человечество»), либо оба элемента имеют сильные ударения: «a looker-on» («зритель, наблюдатель»), «absent-mindedness» («рассеянность»). Следует также отметить, что в быстрой речи слова с двумя сильными ударениями подчиняются общей ритмике фразы, в результате чего происходит ослабление первого или второго ударения в зависимости от наличия другого сильноударного слога, находящегося в непосредственной близости, т.е. ослабляется срединное ударение между двумя сильными: «There were 'fifteen students othere. – There were 'just 'fifteen»; «He is an 'absent-minded man. – He is 'so absent-minded». Это явление называется перераспределением (сдвигом) ударений¹².

Таковы основные тенденции, определяющие место английского словесного ударения. Каждая из этих тенденций (рецессивная, ритмическая, регентивная, семантическая) проявляется специфическим образом, и все они находятся в за-

кономерном взаимодействии, что позволяет сформулировать правила нахождения мест словесных ударений в английском языке.

В русском языке, как отмечает Л.В.Златоустова¹³, длина слова колеблется от нуля до двенадцати слогов (имеются в виду только начальные формы слов, в том числе неслоговые предлоги и частицы). Наиболее распространены при этом трех-, четырех-, пяти-, а также двухсложные слова. Преимущественное место словесного ударения в русском языке обусловлено двумя тенденциями: тяготением к центру слова и предпочтением второй половины слова. Представляют интерес и наблюдения над соотношением ударения и морфемного строения слова: в подавляющем большинстве случаев ударным в слове является корень (70 – 80%), достаточно редко ударение падает на суффикс (10 – 18%) или флексию (1 – 9%) и крайне редко ударной бывает префиксальная морфема (0 – 0,9%).

Ю.Г.Лебедева¹⁴ отмечает целесообразность выделения в русском языке основных правил постановки ударений по частям речи в двух основных направлениях: 1) слова с фиксированным ударением (на флексии, суффиксе, слоге, предшествующем суффиксу); 2) сдвиги ударения (с основы на флексию и наоборот).

При определении правил постановки ударений в существительных целесообразно взять за основу категорию рода. Следующие существительные мужского рода имеют стабильное ударение: 1) существительные, имеющие «беглые» гласные «о» и «е», выпадающие при склонении, всегда произносятся с ударными окончаниями во всех формах: «отец – отца – отцу – отцом – об отце», «потолок – потолка – потолку – потолком – о потолке»; 2) существительные, оканчивающиеся на -у, -ю в предложном падеже, всегда имеют ударное окончание: «на мосту», «в саду»; 3) многие существительные мужского рода имеют во множественном числе ударное окончание -а: «адреса», «вечера», «глаза», «номера», «доктора», «лес», «поезда» и др. Ударное окончание -а во множественном числе принимают существительные с полногласными сочетаниями -оло-, -оро-, -ере-, -еле- (они обычно имеют ударение на начальном слоге в единственном числе): «холод – холода», «город – города», «берег – берега». Однако необходимо отличать формы множественного числа и родительного падежа единственного числа: «из города – наши города»; 4) постоянное ударение бывает на следующих суффиксах: *-ист*: «журналист», «коммунист»; *-ант (-янт)*: «музыкант», «спекулянт»; *-ент*: «студент», «документ»;

¹³ Златоустова Л.В., Потапова Р.К., Потапов В.В., Трунин-Донской В.Н. Общая и прикладная фонетика: Учеб. пособ. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: 1997. – С. 288.

¹⁴ Лебедева Ю.Г. Звуки, ударение, интонация: Учеб. пособие по фонетике русского языка для иностранцев. – М.: 1975. – С. 14.

¹¹ Wells J.C. Longman Pronunciation Dictionary. – Edinburgh: Longman Group UK Limited, 1990. – P. 683.

¹² Троицкая А.Е., Фуртова И.Л. The Phonetic Analysis of the Text (Уч.-метод. пособ. по англ. яз.). – М.: 2007. – С. 51.

-ёр: «стажё́р», «боксе́р»; -ионер: «коллекционе́р», «милиционе́р»; -изм: «капитали́зм», «социали́зм»; -анин (-янин): «горожа́нин», «киевля́нин»; -ат: «диплома́т», «делега́т»; -он: «батальо́н», «бульо́н»; 5) существительные, оканчивающиеся на -лог и -граф, не имеют на этих частях ударения: «фило́лог», «эпи́граф»; 6) существительные с суффиксом -ик не имеют фиксированного ударения на суффиксе: «акаде́мик», «кри́тик»; 7) префиксальные формы в русском языке обычно имеют безударные приставки: «расхо́д», «прице́л», «перехо́д».

В существительных женского рода большую трудность представляют сдвиги ударения. Ю.Г.Лебедева¹⁵ выделяет три основных случая: 1) сдвиг ударения с окончания -а(-я) на основу при образовании форм множественного числа: «война́ – во́йны», «земля́ – зе́мля»; 2) сдвиг ударения с окончания -а (-я) на основу в формах винительного падежа единственного числа: «рука́ – ру́ку», «земля́ – зе́млю»; 3) сдвиг ударения с основы на окончание в формах косвенных падежей множественного числа в большинстве существительных 3-го склонения: «но́вости – новосте́й – новостя́м – новостя́ми – о новостя́х», «о́бласть – областе́й – областя́м – областя́ми – об областя́х». Многие существительные 3-го склонения в предложном падеже имеют ударение на окончании -и: «на двере́», «в степи́», «в груди́».

Постоянное ударение во всех падежных формах имеют следующие существительные женского рода: 1) с ударением на суффиксах: -овка (-ёвка): «пис-то́вка», «путё́вка»; -ур(а): «аспиранту́ра», «литерату́ра»; -ель: «мете́ль», «колыбе́ль» (но: «ги́бель», «ме́бель»); 2) с ударением на флексиях: -от(а): «доброта́», «красота́»; -отн(я): «болтовня́», «беготня́»; -изн(а): «новизна́», «белизна́»; -ба: «ходьба́», «стрельба́». Необходимо также обратить внимание на то, что следует строго различать ударение в формах множественного числа и родительного падежа единственного числа: «суровые зи́мы – с прошлой зими́».

Для существительных среднего рода характерны следующие особенности постановки ударений: 1) постоянное ударение во всех формах единственного и множественного числа имеют существительные с суффиксами: -ени(е): «движе́ние», «стремле́ние»; -ани(е): «взыска́ние», «страда́ние»; -ств(о): «бога́тство», «фра́венство»; -стви(е): «препя́тствие», «сле́дствие»; -ти(е): «разви́тие», «собы́тие»; -ишк(о), -ьшк(о): «городи́шко», «со́лнышко»; -ечк(о): «месте́чко», «коле́чко»; -ищ(е): «жили́ще», «ту́ловище»; 2) у существительных в форме родительного падежа множественного числа с нулевым окончанием ударение падает на последний гласный: «зерка́л», «серде́ц», «чуде́с» (исключение: «кру́жев»); 3) существительные на -мя имеют в формах множественного числа ударение на окончании (кроме существительного «знамя»), а в родительном падеже множественного числа имеют нулевое окончание: «и́мя – имена́

– име́н – имена́м – имена́ми – об имена́х», «вре́мя – времена́ – времё́н – времена́м – времена́ми – о времена́х»; 4) в ряде двусложных слов происходит сдвиг ударения при образовании форм множественного числа. Если в единственном числе ударение падает на основу, то во множественном числе оно переходит на окончание: «мо́ре – моря́», «сло́во – слова́». (Исключения: «кре́сло – кре́сла», «бла́го – бла́га»). Если же в единственном числе ударение падает на окончание, то во множественном числе оно переходит на основу: «число́ – чи́сла», «пятно́ – пятна́»; 5) следует строго различать формы множественного числа и единственного числа родительного падежа: «У них счастливые ли́ца». – «Я не видел его лица́».

Говоря об ударениях в прилагательных, Ю.Г.Лебедева¹⁶ выделяет следующие группы прилагательных с постоянным ударением: 1) прилагательные мужского рода с ударным окончанием -ой: «родно́й», «голубо́й»; 2) прилагательные с ударными суффиксами: -оват (-еват): «зеленова́тый», «синева́тый»; -ит: «знамени́тый», «серди́тый»; -овит: «Ледови́тый», «ядови́тый»; -ическ: «крити́ческий», «хрони́ческий»; -ат: «рога́тый», «лохма́тый»; -ин: «кури́ный», «звери́ный»; -аст: «глаза́стый», «вихра́стый»; -ичн: «едини́чный», «годи́чный»; -ав (-яв): «велича́вый», «кудря́вый»; -истск: «марксистский», «большеви́стский»; -анск (-янск): «киспа́нский», «италья́нский»; -ийск: «альпи́йский», «олимпи́йский»; -ач (-яч): «соба́чий», «бродя́чий»; 3) прилагательные с суффиксами -чат, -чив, -тельн, -еньк, -оньк имеют фиксированное ударение на гласном, предшествующем суффиксу: «взры́вчатый», «дове́рчивый», «удиви́тельный», «сла́бенький», «пло́хонький»; 4) прилагательные, образованные от существительных при помощи суффикса -ск, обычно сохраняют ударение существительного (за исключением тех случаев, когда прилагательные имеют окончание -ой: «морско́й», «донско́й»), например: «апре́ль – апре́льский», «Ленингра́д – ленингра́дский»; 5) в именах прилагательных сравнительной степени с суффиксом -е ударение всегда падает на основу («бли́же», «ста́рше», «я́рче»), а в прилагательных с суффиксом -ее ударение падает на суффикс, если краткая форма женского рода имеет ударение на окончании: «бела́ – беле́е», «светла́ – светле́е», но: «суро́ва – суро́вее», «краси́ва – краси́вее»; 6) в превосходной степени суффикс -айш всегда ударен: «велича́йший», «глубоча́йший». В формах с суффиксом -ейш ударение сохраняется на тех же слогах, что и в сравнительной степени: «сильне́е – сильне́йший», «краси́вее – краси́вейший». Сдвиги ударений наблюдаются в кратких формах прилагательных: с основы прилагательных мужского рода на окончание в женском роде, например: «мо́лод – молодá», «глу́п – глупá», «ве́сел – веселá».

¹⁵ Там же. – С. 15.

¹⁶ Там же. – С. 122.

Как отмечает Ю.Г.Лебедева¹⁷, ударение в глаголах и глагольных формах (причастиях и деепричастиях) характеризуется многообразием акцентологических норм, поэтому целесообразно выделить лишь наиболее продуктивные и активные модели. Постоянное ударение имеют следующие глаголы: 1) глаголы совершенного вида с приставкой вы-, которая всегда является ударной: «вы́ехал», «вы́скочил». При изменении вида глагола место ударения меняется: «вы́рос – выра́ста́л»; 2) глаголы несовершенного вида с суффиксом -ива (-ыва) имеют ударение на гласном, предшествующем суффиксу: «у́страивать», «ра́ска́зывать»; 3) в глаголах на -овывать (-ёвывать) ударение всегда падает на -ов (-ёв): «организо́вывать», «за́вое́вывать»; 4) в отыменных глаголах на -ничать сохраняется ударение производящего имени: «спле́тчик – спле́тничать», «разбо́йник – разбо́йничать»; 5) основная масса глаголов на -ировать имеет ударение на -и: «гаранти́ровать», «плани́ровать». Ударение на -ва встречается в ограниченной группе слов, к которым относятся следующие: «формиро́вать», «группиро́вать», «трениро́вать», «марширо́вать» и некоторые другие. Глаголы на -изировать также всегда имеют ударение на -ир: «импровизи́ровать», «демократизи́ровать»; 6) глаголы на -ствовать обычно имеют ударение на гласном, предшествующем суффиксу: «вла́ствовать», «способо́вствовать»; 7) глаголы с суффиксом -ну в значении постепенно усиливающегося действия имеют ударение на основе: «мо́кнуть», «кре́пнуть». Однако, большинство глаголов с данным суффиксом в значении быстрого или однократного действия имеют ударение на суффиксе, например: «толкну́ть», «моргну́ть», «рискну́ть», но: «пры́гнуть», «вспы́хнуть», «вскри́кнуть», «вздо́гнуть»; 8) глаголы с суффиксом инфинитива -ва после корней да-, зна-, ста- в настоящем времени имеют ударение на окончании во всех формах спряжения (при этом суффикс -ва исчезает): «дава́ть – даю́ – даё́шь – даё́т – даё́м – даё́те – даю́т», «встава́ть – встаю́ – встаё́шь – встаё́т – встаё́м – встаё́те – встаю́т», «узнава́ть – узнаю́ – узнаё́шь – узнаё́т – узнаё́м – узнаё́те – узнаю́т»; 9) глаголы, оканчивающиеся в инфинитиве на -ти, имеют ударение на последнем гласном: «идти́», «цвести́»; однако, если совершенный вид образуется при помощи приставки вы-, то ударение переходит на приставку: «вы́йти», «вы́нести»; 10) ударение в глаголах, оканчивающихся в инфинитиве на -чь, обычно бывает на последнем гласном: «бере́чь – бере́гу – бережё́шь – бережё́т – бережё́м – бережё́те – бере́гут», «бере́г – бере́гла – бере́гли»; 11) если ударение в инфинитиве падает не на последний слог, оно остается неизменным во всех формах спряжения: «прове́рить – прове́рю – прове́ришь – прове́рит – прове́рим – прове́рите – прове́рят», «прове́рил – прове́рила – прове́рили»;

«ду́мать – ду́маю – ду́маешь – ду́мает – ду́маем – ду́маете – ду́мают», «ду́мал – ду́мала – ду́мали».

Сдвиги ударений наблюдаются в следующих случаях: 1) сдвиг ударения в ряде глаголов настоящего и будущего времени на предшествующий слог (за исключением форм 1-го лица единственного числа), например: «проси́ть – про́шу – про́сишь – про́сит – про́сим – про́сите – про́сят». К наиболее употребительным глаголам со сдвигами ударения относятся: «боро́ться», «вари́ть», «води́ть», «вози́ть», «дава́ть», «держáть», «дыша́ть», «иска́ть», «корми́ть», «лечи́ть», «лови́ть», «люби́ть», «носи́ть», «обману́ть», «писа́ть», «плати́ть», «получи́ть», «приня́ть», «проси́ть», «смотре́ть», «станови́ться», «терпе́ть», «хоте́ть» и др. Однако, немалое количество двусложных глаголов на -ать (-ять), -еть, -нуть, -овать (-евать) в формах настоящего и будущего простого времени имеет фиксированное ударение: «чита́ть – чита́ю – чита́ют», «красне́ть – красне́ю – красне́ют», «толкну́ть – толкну́ – толкну́т», «организова́ть – организу́ю – организу́ют» и т.д.; 2) в ряде глаголов прошедшего времени наблюдается сдвиг ударения с основы на окончание в формах женского рода: «взя́л – взяла́», «при́нял – приняла́». К таким глаголам относятся следующие: «бы́ть», «бра́ть», «взя́ть», «да́ть», «жи́ть», «зая́ть», «звать», «нача́ть», «отда́ть», «отня́ть», «пи́ть», «плы́ть», «подня́ть», «поня́ть», «приня́ть», «сня́ть», «спа́ть» и др.; 3) частицы «не» и «ни» могут перетягивать на себя ударение в сочетании со следующими глаголами прошедшего времени единственного числа мужского и среднего рода, а также с глаголами прошедшего времени множественного числа: «не́ жил», «не́ было», «не́ дали», «кто бы то ни́ был», «как бы то ни́ было».

Таким образом, словесное ударение в русском языке имеет более сложную структуру, чем в английском языке, являясь подвижным, вследствие чего оно может переходить с одного слога на другой в разных формах одного и того же слова. Преимущественное же место словесного ударения в русском языке обусловлено двумя тенденциями: тяготением к центру слова и предпочтением второй половины слова.

Следовательно, как справедливо замечает Л.А.Телегин¹⁸, необходимо помнить, что ударение является не просто акустико-артикуляционным явлением, а фактором языка, компонентом формальной структуры значимых единиц языка, и правильное ударение в слове – это необходимое условие взаимопонимания.

¹⁸Телегин Л.А. Морфонологическое использование английского словесного ударения. – Самарканд: 1976. – С. 7.

¹⁷ Там же. – С. 17.

**WORD STRESS IN THE ENGLISH AND RUSSIAN LANGUAGES:
MAIN RULES AND TENDENCIES**

© 2010 I.L.Funtova^o

Institute of Linguistics and Intercultural Communication attached
to Moscow State Regional University

The article deals with the tendencies that influence the position of the word-stress in English (recessive, rhythmical, retentive, semantic) and in Russian (the trends of accentuating either the centre of a word or the second half of a word). We also formulate the main rules that determine the position of the word-stress in the languages being compared.

Key words: recessive tendency, retentive tendency, rhythmical tendency, semantic tendency, word-stress.

^o *Funtova Irina Leonidovna, Cand. Sc. in Philology, Candidate for a Doctor's degree of the department of Interpretation studies and cognitive linguistics, Senior Lecturer of the department of Indo-European and Eastern languages.
E-mail: naka.79@inbox.ru ; ya-87@inbox.ru*